

**Algumas notas gramaticais
sobre
Etakwane**

**Monografias Linguísticas Moçambicanas
Número 2
Março de 2006**



Ficha Técnica

Título: Algumas notas gramaticais sobre Etakwane
(Grammatical Notes about Takwane)

Língua: Etakwane

Primeira edição electrónica, 2010

Produzido por: Programa da Língua Etakwane e SIL Moçambique
lidemo.net@gmail.com
C.P. 652
Nampula, Nampula
Moçambique

O utilizador pode copiar e distribuir a obra.

8. Bibliografia

Centis, Gino (2000), *Método macua*, Biblioteca Comboniana 5 AL.
Nampula/ Anchilo: Centro Catequético Paulo VI.

Kröger, Oliver (2003), *Lista de 1.000 palavras em Emakhuwa de Mecuburi*, Manuscrito.

Mateus, Maria Helena & Maria, Francisco Xavier (1992),
Dicionário de termos linguísticos. Volume II, Lisboa:
Edições Cosmos.

Ngunga, Armindo (2004), *Introdução à Linguística Bantu*,
Maputo: Imprensa Universitária / UEM.

Sítoe, Bento e Armindo Ngunga (2000) *Relatório do II Seminário sobre a Padronização da Ortografia de Línguas Moçambicanas*, Maputo: Nelimo/UEM.

Sítoe, Bento (1996) *Dicionário Changana-Português*, Maputo:
Instituto Nacional de Desenvolvimento da Educação.

7.2 Comparação com outras línguas bantu

O quadro seguinte mostra os prefixos nominais segundo a classificação científica. Através de um estudo comparativo nalgumas línguas bantu, os estudiosos tinham chegado a uma forma hipotética que permite mostrar as semelhanças entre as várias línguas. Refere-se a esta através do nome proto-bantu.

| classe nominal | prefixo em proto-bantu | prefixo em NossaLingua | exemplo por palavra |
|----------------|------------------------|------------------------|---------------------------------------|
| 1 | mu | | mutthu “ <i>homem</i> ” |
| 2 | ba | | atthu “ <i>homens</i> ” |
| 3 | um | | mukole “ <i>árvore</i> ” |
| 4 | mi | | mikole “ <i>árvores</i> ” |
| 5 | (l)i | | nivaka “ <i>coisa</i> ” |
| 6 | ma | | mavaka “ <i>coisas</i> ” |
| 7 | ki | | |
| 8 | bi | | |
| 9 | n, ny | | epuri “ <i>cabrito</i> ” |
| 10 | n, ny | | ipuri “ <i>cabritos</i> ” |
| 11 | lu, du | | omwene “ <i>reino</i> ” |
| 12 | ka | | |
| 13 | tu | | |
| 14 | bu | | |
| 15 | ku | | okoha “ <i>perguntar</i> ” |
| 16 | pa | | vanlukuni “ <i>em cima da rocha</i> ” |
| 17 | ku | | omatta “ <i>para a machamba</i> ” |
| 18 | um | | mpaana “ <i>dentro da casa</i> ” |
| 19 | pi | | |

Algumas notas gramaticais sobre Etakwane

Índice

| | |
|--|----|
| Prefácio | 1 |
| 1. Introdução | 3 |
| O alfabeto, Quadro de vogais, Quadro de consoantes, O sistema da concordância | |
| 2. O nome | 6 |
| As classes MU- e A- “homen(s)”, As classes MU- e MI- coqueiro(s)”, As classes NI- e MA- “zagaia(s)”, As classes E- e I- “cabrito(s)”, As classes locativas, Mais classes nominais | |
| 3. O verbo | 10 |
| O prefixo do sujeito, A marcação do tempo, O prefixo do objecto, As extensões verbais | |
| 4. As palavras variáveis | 16 |
| O adjectivo, O demonstrativo, O possessivo, A partícula de relação, O adjectivo verbal , O numeral | |
| 5. As palavras invariáveis | 27 |
| O advérbio, A conjunção | |
| 6. Um texto exemplar e a sua descrição gramatical | 29 |
| O sol e o vento norte, As partes do discurso | |
| 7. Vista geral da concordância | 32 |
| Tabela de todos os prefixos, Comparação com outras línguas bantu | |
| 8. Bibliografia | 35 |
| 9. Índice analítico | 36 |

Os Prefixos no Plural

| Plural | athu | meento | dhego | mirima |
|--------------------|----------------|---------------|---------------|-----------------|
| | <i>pessoas</i> | <i>olhos</i> | <i>coisas</i> | <i>corações</i> |
| | | | | |
| <i>dois</i> | abíili | méenddi | bíili | míinddi |
| <i>três</i> | aráaru | maráaru | tháaru | miráaru |
| <i>outros</i> | amohi | mamohi | dhimohi | dhimohi |
| <i>grandes</i> | alubale | malubale | dhilubale | dhilubale |
| <i>do rei</i> | a mwene | a mwene | dha mwene | dha mwene |
| <i>estes</i> | ala | ala | nda | nda |
| <i>esses</i> | ayo | ayo | ndo | ndo |
| <i>aqueles</i> | ale | ale | nde | nde |
| <i>primeiros</i> | oobaja | oobaja | dhoobaja | dhoobaja |
| <i>bonitos</i> | oowoma | oowoma | dhoowoma | dhoowoma |
| <i>meus</i> | aaga | aaga | dhaaga | dhaaga |
| <i>os meus</i> | aaga | aaga | dhaaga | dhaaga |
| <i>eles vêm</i> | enowoona | enowoona | dhinowoona | dhinowoona |
| <i>eles viam</i> | yowoona | yowoona | dhowoona | dhowoona |
| <i>chegaram</i> | ehifiya | ehifiya | dhihifiya | dhihifiya |
| <i>que levaram</i> | yathukule | yathukule | dhathukule | dhathukule |
| <i>não vêm</i> | kinoona | kinoona | kadhinoona | kadhinoona |

7 Vista geral da Concordância

Para sintetizar as observações feitas ao longo deste estudo, vamos aqui apresentar o sistema de concordância que abrange todas as classes nominais junto com as respectivas formas e prefixos. A tabela anexada na gramática do Centis 2000, na página 207, serviu de modelo.

7.1 Tabela de todos os prefixos

| Singular | muthu | niinto | yego | murima |
|-------------------|---------------|---------------|--------------|----------------|
| | <i>pessoa</i> | <i>olho</i> | <i>coisa</i> | <i>coração</i> |
| | | | | |
| <i>um</i> | mmohi | nimohi | emohi | mmohi |
| <i>outro</i> | mmohi | nimohi | emohi | mmohi |
| <i>grande</i> | mulubale | nilubale | emohi | mmohi |
| <i>do rei</i> | a mwene | na mwene | ya mwene | wa mwene |
| <i>este</i> | ola | ndda | ela | ola |
| <i>esse</i> | oyo | nddo | eyo | oyo |
| <i>aquele</i> | ole | ndde | ele | ole |
| <i>primeiro</i> | oobaja | noobaja | yoobaja | woobaja |
| <i>bonito</i> | oowoma | noowoma | yoowoma | woowoma |
| <i>meu</i> | aaga | naaga | yaaga | waaga |
| <i>o meu</i> | aaga | naaga | yaaga | waaga |
| <i>ele vê</i> | onowoona | nnowoona | enowoona | onowoona |
| <i>ele via</i> | owoona | nowoona | yowoona | wowoona |
| <i>ele chegou</i> | ohufiya | nihifiya | ehifiya | ohufiya |
| <i>que levou</i> | othukule | nithukule | ethukule | othukule |
| <i>ele não vê</i> | kanoona | kannoona | kinoona | kunoona |

Prefácio

Este esboço da gramática do Etakwane é apresentado pelo Programa Etakwane, da SIL International. Foi produzido num seminário “Descubra a sua língua” que decorreu de 4 a 20 de Junho de 2003, no Centro da SIL, em Nampula. Foi revisado pela primeira vez em Setembro de 2005, e pela segunda vez em Junho de 2009.

Encontra-se nesta modesta contribuição ao arquivo cultural e patrimonial de Moçambique uma abordagem do sistema gramatical da forma linguística Etakwane. Este esboço é um exemplar de entre muitos que a SIL tem produzido em colaboração com as outras instituições governamentais e não-governamentais.

Queremos endereçar os nossos agradecimentos à Direcção Provincial da Cultura e ao Conselho Cristão de Moçambique (CCM,) ambos da Província da Zambézia, pelo seu apoio e encorajamento na investigação das línguas nesta região do País.

O Programa Etakwane é sediado na vila de Milange, Província da Zambézia, Moçambique.

Oliver Kröger

Nampula, Junho de 2009

1 Introdução

Etakwane é falada na província da Zambézia, Moçambique, mais concretamente nos distritos de Lugela, Milange e Mocuba. Estima-se em cerca de 120,000 falantes. Etakwane é bem relacionada a Cuwabu mas se distingue de Cuwabu linguisticamente. Não obstante algumas futuras modificações, existe um sistema ortográfico provisório, que está em uso desde o ano 2000, que aqui apresentamos.

No quadro seguinte encontramos as palavras usadas no texto organizadas segundo à sua classificação gramatical.⁴

6.2 As partes do discurso

| | | |
|-------|----------------------|--|
| adj | adjectivo | |
| adv | advérbio | |
| asc | partícula de relação | ya a |
| cj | conjunção | ni wi Mbwenye Vano Vano |
| dem | demonstrativo | ala odha ole ele |
| inter | interrogativo | |
| N | nome | Nlabo nduwa kasikasi kopolo Mowaaguva mulobwana guwo kasako |
| num | numeral | nimohi Abiili mmohi |
| pa | partícula de relação | |
| pos | possessivo | yaaye |
| pro | pronome | |
| v | verbo | yahigumana yahambeelaga aliwa eehuruwedhile yahiiwananela omukurula Vowambeela yahidha wooba egenjedhileve alive owiikuneelene Vooharela nahidha voohulogela ahikunuula Voovira mung'oonove ahikurula farumeedhiwa thaali omukwuwe |

⁴ Veja “Elementos da Gramática Changana”, anexo em Siteo 1996

cj N asc N V conj
 nduwa thaali na kopolo omukwuwe
 N V prep N V

1.1 O alfabeto

A escolha de grafemas segue o sistema descrito no “Relatório do II Seminário sobre a Padronização da Ortografia de Línguas Moçambicanas”.

Quadro de vogais

| Grafema | Exemplo | Tradução |
|---------|---------|-----------|
| a | anaku | galinhas |
| e | eliba | armadilha |
| i | iba | enxada |
| u | muthu | pessoa |
| o | olima | capinar |
| aa | kwaaju | caju |
| ee | mweeri | lua |
| oo | ddooddo | bengala |
| ii | abiili | dois |
| uu | muuga | enguia |

Quadro de consoantes

| | | |
|-----|-------------------|---------------------------|
| b | b ango | <i>caniço</i> |
| c | c eela | <i>poço</i> |
| d | d ala | <i>fome</i> |
| dd | mule dd o | <i>hóspede</i> |
| dh | namu dh e | <i>mapira</i> |
| f | f uthi | <i>arma</i> |
| g | g elegele | <i>batuque pequeno</i> |
| h | h eme | <i>armadilha de peixe</i> |
| k | k aba | <i>cágado</i> |
| l | mi l omo | <i>lábios</i> |
| m | m uru | <i>cabeça</i> |
| n | n iinto | <i>olho</i> |
| p | p embezu | <i>tipo de formiga</i> |
| ph | ph olosi | <i>tipo de rato</i> |
| r | r addangwe | <i>aranha</i> |
| s | s oola | <i>tabaco</i> |
| t | t otomu | <i>pulga</i> |
| th | th ubo | <i>pioelho</i> |
| tt | tt ettehu | <i>vespas</i> |
| tth | tth omoddo | <i>hipopótamo</i> |
| v | v ade | <i>em casa</i> |
| w | w eedda | <i>andar</i> |
| x | x ineli | <i>chinelas</i> |
| y | y ukuru | <i>mocho</i> |
| z | z undde | <i>plantação</i> |
| zh | zh uzhelo | <i>vassoura</i> |

- 1) Nlabo nimohi, nduwa ni pevo ya kasikasi yahigumana.
N num n con n asc n V
- 2) Abiili ala yahambeelaga okangana mwa aliwa wi aali.
num dem y inter prep v conj v
a kopolo baani
asc N indef
- 3) Mowaaguva odha mulobwana mmohi eehuruwedhile ni guwo.
N dem N num V prep N
- 4) Abiili ala yahiiwananela wi aakale a kopolo di olene aande
num dem V cj j V asc N V dem pro
omukurula kasako ya mulobwana ole.
V N asc N dem
- 5) Vowambeela yahidha pevo ya kasikasi wooba ni kopolo dhaatedhene.
V V N asc N V prep N indef
- 6) Mbwenye, egenjedhileve wooba, mulobwana
cj V V N
mbwenye alive owiikuneelene ni guwo yaaye.
cj V V prep N poss
- 7) Vooharela nahidha nduwa, wambeela wooba ni kopolo dhijinji.
V V N V V prep N indef
- 8) Vano voohulogela, mulobwana ahikunuula guwo yaaye ele.
conj V N V N poss dem
- 9) Voovira mung'oonove, mulobwana ahikurula guwo yaaye.
V N N V N poss
- 10) Vano, pevo ya kasikasi farumeedhiiwa wi

6 Um texto exemplar e a sua descrição gramatical

Nesta secção vamos aplicar os conhecimentos adquiridos a um texto em makhuwa-meetto que foi traduzido do texto em português.

Em baixo do texto em português encontram-se as siglas dos tipos de palavras.

1) Um dia, o sol e o vento norte encontravam-se. 2) Os dois começaram a discutir entre si quem era o mais forte. 3) Logo veio um homem embrulhado num manto. 4) Os dois concordaram que seria o mais forte quem conseguisse tirar o casaco daquele homem. 5) Primeiro veio o vento norte e soprou com toda força. 6) Mas quanto mais soprou, tanto mais o homem se embrulhou no seu manto. 7) A seguir veio o sol, e começou a brilhar com muita força. 8) Depois de pouco tempo, o homem abriu o manto. 9) Passado mais algum tempo, tirou o manto. 10) Assim, o vento norte teve que admitir que o sol fosse mais forte do que ele.

A partir das categorias verbais tratadas nas secções anteriores, vamos analisar todas as palavras na versão makhuwa-meetto. Eis aqui a lista das categorias junto com as abreviaturas usada na análise gramatical:

| | | | |
|----------------------|--------|-------|-----|
| adjectivo | - adj | Verbo | - v |
| adv | - adv | | |
| Conjunção | - cj | | |
| demonstrativo | - dem | | |
| Nome | - n | | |
| numeral | - num | | |
| partícula de relação | - asc | | |
| possessivo | - poss | | |

1.2 O sistema da concordância

A particularidade das línguas bantu chamada *sistema da concordância* oferece-se como ideia chave desta descrição. Concordância significa “uma relação formal entre os componentes de uma determinada entoação de acordo com a qual a forma de uma palavra requer uma outra correspondente”¹. Concretamente, um determinado substantivo determina a forma do verbo seguinte. O verbo concorda com o sujeito em número e género, o adjectivo concorda com o substantivo também em número e género. Portanto, os géneros em Português sendo dois, nomeadamente masculino e feminino, as línguas bantu possuem outros géneros com diferentes formas de singular e plural e mais outros géneros como, por exemplo, locativo, abstracto e infinitivo nominal. Face a esta variação, preferimos utilizar o termo *classe nominal* em vez de género para evitar uma imposição das ideias europeias a uma expressão genuinamente moçambicana.

Os verbos seguem a concordância na seguinte maneira:

| | |
|-----------------------------|----------------------------|
| Mulobwana ohutongwa. | <i>O homem caiu.</i> |
| Alobwana ehitongwa. | <i>Os homens caíram.</i> |
| Ettengu ehimora. | <i>O assento caiu.</i> |
| Dhittengu dhihimora. | <i>Os assentos caíram.</i> |

Portanto, a classe nominal 1 *homem /homens*, caracterizada pelos prefixos **mu-** no singular e **a-** no plural, requer que o verbo concorde com o nome através do prefixo verbal **o-**, respectivamente **e-**. A classe 4 *assento /assentos* por sua vez identifica-se pelos prefixos **e-**, respectivamente **dhi-** nos nomes, e **e-** mais **dhi-** nos verbos.

¹ Mateus & Xavier 1992: 99

2 O nome

O nome, também chamado substantivo, consiste num radical ao qual se junta o prefixo nominal, um elemento característico da classe nominal a que pertence. Na discussão das várias classes nominais, usa-se o prefixo nominal no título do parágrafo junto com uma palavra exemplar para chegar a uma leitura bem compreensível. Quando duas classes se relacionarem em termos do número, as duas classes são agrupadas juntos. A classificação científica encontra-se no fim deste livrinho.

2.1 As classes MU- e A “homem(s)”

Essas duas classes são constituídas pelos nomes que muitas vezes referem a seres humanos ou profissões. Os nomes que formam a classe 1 têm o prefixo nominal **mu-** ou **mw-** no singular, respectivamente **a-** no plural.

| | |
|-----------------------------------|--|
| Mulobwana ohugwiha muhobo. | <i>O homem cortou um coqueiro.</i> |
| Mwihiyana ohugula somba. | <i>A mulher comprou peixe.</i> |
| Alobwana ehigwadda muhobo. | <i>Os homens cortaram um coqueiro.</i> |
| Ahiyana ehigula somba. | <i>As mulheres compraram peixe.</i> |

O prefixo **mu-** que indica o singular torna-se **-mw** quando o radical for vocálico. O prefixo **a-** no plural não sofre modificações.

Muitas vezes os nomes desta classe se referem a uma pessoa ou a uma profissão:

| | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Munyakoddo onafula guwo waaye | <i>O soldado lava roupa dele.</i> |
| Anyakoddo enafula guwo dheewa. | <i>Os soldados lavam roupa deles.</i> |

5.2 A conjunção

| | |
|----------|----------------------|
| ni | <i>e</i> |
| wi | <i>que, para que</i> |
| mbwenye | <i>mas</i> |
| ki | <i>e</i> |
| vano | <i>e</i> |
| mwaha wa | <i>por causa de</i> |
| mwaha wi | <i>porque</i> |
| vowi | <i>de que</i> |

Note que só os exemplos a) a e) contêm próprias conjunções, enquanto que os exemplos f) a h) mostram características bem diferentes das da própria conjunção. Por saber, são compostos por duas palavras.

5 As palavras invariáveis

Além das palavras variáveis em que a concordância determina a forma do prefixo, existem outras categorias verbais cuja forma se mantém. Por esta forma estável são chamadas palavras não variáveis. Pertencem a este grupo o advérbio, a conjunção e algumas outras.

5.1 O advérbio

O advérbio modifica o verbo, descrevendo o modo, o tempo ou lugar do evento. Podemos agrupar os advérbios segundo seus significados:

Advérbios de tempo

| | |
|---------|------------------|
| ndilo | <i>ontem</i> |
| ndana | <i>anteontem</i> |
| menselo | <i>amanhã</i> |
| peeno | <i>hoje</i> |

Advérbios de lugar

| | |
|--------|----------------------------|
| va | <i>aqui</i> |
| odduli | <i>atrás</i> |
| vade | <i>no exterior da casa</i> |

Note que em Etakwane é mais comum a utilização de outros tipos de palavras, como os nomes locativos **mba** “dentro da casa”, **nikokolani** “no bosque”. Além disso, alguns advérbios locais têm a sua origem nos substantivos, como **dduli** “costas”.

Advérbios de modo

| | |
|-----------|--------------------|
| pole-pole | <i>devagarinho</i> |
| vang'ono | <i>um pouco</i> |

2.2 As classes MU- e MI- “bananeira(s)”

Nestas classes encontram-se muitas árvores. Os prefixos nominais são **mu-** ou **mw-** no singular, respectivamente **mi-** ou **mw** no plural.

| | |
|----------------------------|------------------------------|
| Muhobo ohutongwa. | <i>A bananeira caiu.</i> |
| Mwaango ohutaama | <i>O monte é alto.</i> |
| Mihobo dhihitongwa. | <i>As bananeiras caíram.</i> |
| Mwaango dhihitaama. | <i>Os montes são altos.</i> |

2.3 As classes NI- e MA- “pedra(s)”

Nestas classes encontram-se nomes com o prefixo **ni-** ou **n-** no singular, respectivamente **ma-** no plural:

| | |
|------------------------|---------------------------|
| Nibwe nihimora. | <i>A pedra caiu.</i> |
| Nsiri nihimora. | <i>A parede caiu</i> |
| Mabwe ehimora. | <i>As pedras caíram.</i> |
| Masiri ehimora. | <i>As paredes caíram.</i> |

2.4 As classes E- e Dhi- “assento”

Os nomes nesta classe podem ser identificados através dos prefixos **e-** ou **nada** no singular respectivamente **dhi-** ou **nada** no plural. Muitas vezes denotam coisas úteis (**a, b, c, d**), nomes de animais (**e, f, g, h**) ou palavras emprestadas do português (**i, j**).

| | |
|------------------------|------------------------------|
| nyinga ela ehimora. | <i>Esta banana caiu.</i> |
| nyinga ndhi dhihimora. | <i>Estas bananas caíram.</i> |

| | |
|-----------------------------|----------------------------|
| Guwo ela ehimora. | <i>Este pano caiu.</i> |
| Guwo ndhi dhihimora. | <i>Estes panos caíram.</i> |
| Ettengu ehimora. | <i>O assento caiu.</i> |
| Dhittengu dhihimora. | <i>Os assentos caíram.</i> |

| | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Embu ehimora. | <i>O mosquito caiu.</i> |
| Dhimbu dhihimora. | <i>Os mosquitos caíram.</i> |
| Mbuzi ehithongwa. | <i>O cabrito caiu.</i> |
| Mbuzi dhihithongwa. | <i>Os cabritos caíram.</i> |
| Ekopo ela ehimora. | <i>O copo caiu.</i> |
| Dhikopo ndhi dhihimora. | <i>Os copos caíram.</i> |

2.5 As classes locativas

As classes locativas são caracterizadas pela referência à dimensão espacial. Os substantivos são derivados das outras classes nominais, cujos prefixos se mantêm ou desaparecem.

A classe locativa VA- “perto”

Nesta classe encontram-se nomes com o prefixo **va-**, que se acrescenta ao prefixo do substantivo original. A ideia que se exprime nesta classe é da proximidade locativa ou temporal.

| | |
|---|--|
| Gili waddamela v ampanddo wa omwene. | <i>Estou perto do trono do régulo.</i> |
| Gili van ibweni nlubale. | <i>Estou em cima da rocha grande.</i> |

A classe locativa O- “para”

Nesta classe encontram-se nomes com o prefixo **o-**, que substitue o prefixo do nome original. Exprime a ideia da direcção ou da origem da acção que se descreve no verbo.

| | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| Ginadhowa o mudda wa mwene. | <i>Vou à machamba do régulo.</i> |
| Ginadhowa o mudda mulubale. | <i>Vou à machamba grande.</i> |

O infinitivo dos verbos, também marcado pelo prefixo **o-**, pode ser usado como substantivo. Neste caso causa a concordância da classe 5

| Classes 5 NI- e 6 MA- “pedra(s)” | | | | | |
|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| primeiro(a) | | segundo(a) | | terceiro(a) | |
| nibwe noobaja | <i>a primeira pedra</i> | nibwe na nabili | <i>a segunda pedra</i> | nibwe na nethaaru | <i>o terceiro homem</i> |
| Classes 7 LI- e 8 MA- “coisa(s)” | | | | | |
| primeiro(a) | | segundo(a) | | terceiro(a) | |
| eddu | <i>a primeira coisa</i> | | <i>a segunda coisa</i> | | <i>a terceira coisa</i> |

| Classes 9 M- e 10 M- “cabrito(s)” | | | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|------------|----------------------------------|-------------|-----------------------------------|
| primeiro(a) | | segundo(a) | | terceiro(a) | |
| mbuzi yowambe ela | <i>o primeiro cabrito</i> | | <i>o segundo cabrito</i> | | <i>o terceiro cabrito</i> |

| Classes 9 M- e 10 M- “cabrito(s)” | | | | | |
|-----------------------------------|----------------|------------|-----------------|--------|-----------------|
| um(a) | | dois/ duas | | três | |
| mbuzi | <i>um</i> | mbuzi | <i>dois</i> | mbuzi | <i>três</i> |
| emohi | <i>cabrito</i> | biili; | <i>cabritos</i> | thaaru | <i>cabritos</i> |

Numerais ordinais

Na formação do numeral ordinal, a partícula de relação se junta à raiz do numeral, os dois elementos ligados pelo prefixo **na-**. A frase *o primeiro* é constituída pelo verbo **obaja** *começar, ser primeiro*:

| Classes 1 MU- e 2 A- “homem(s)” | | | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|--------------------|--------------------------------|-------------|---------------------------------|
| primeiro(a) | | segundo(a) | | terceiro(a) | |
| mulobwan | <i>o</i> | mulobwan | <i>o</i> | mulobwan | <i>o</i> |
| a oobaja | <i>primeiro</i> <i>homem</i> | a a nabiili | <i>segundo</i> <i>homem</i> | a | <i>terceiro</i> <i>homem</i> |
| | | a neraaru | | a | |

| Classes 3 MU e 4 MI- “bananeira(s)” | | | | | |
|-------------------------------------|-------------------|----------------|------------------|-----------------|-------------------|
| primeiro(a) | | segundo(a) | | terceiro(a) | |
| muhobo | <i>a primeira</i> | muhobo | <i>a segunda</i> | nibwe | <i>a terceira</i> |
| woobaja | <i>bananeira</i> | wa | <i>bananeira</i> | na | <i>bananeira</i> |
| | | nabiili | | nethaaru | |

o- *para* marcado pelo prefixo **o-**, respectivamente **w-** se a palavra começar por uma vogal.

orabula **wa** mwene
waaddela **waaye**

o sofrimento (= o sofrer) do régulo
a fala dele

A classe locativa MU- “dentro”

Quando se fala de um evento que tem lugar dentro de um objecto, o prefixo usado é **mu-**, que se pode acrescentar a um outro prefixo nominal ou substituí-lo.

Gili **mugerezha**.

Estou na igreja.

Gili **munyubani** elubale.

Estou dentro da casa grande.

Normalmente, o sufixo **-ni** acompanha um nome desta classe.

2.6 Mais classes nominais

O infinitivo dos verbos, também marcado pelo prefixo **o-**, pode ser usado como nome. A concordância desta classe é **o-**, respectivamente **w-** se a palavra começar por uma vogal.

orabula **wa** mwene
orabula **waaga**

o sofrimento (= o sofrer) do régulo
meu sofrimento

Muitos nomes abstractos levam o prefixo **o-**, mas distinguem-se dos verbos nominalizados pela concordância em a-.²

okwa **waaga**
omwene **weenyu**

a minha infelicidade
o vosso reino

Assim, a classe nominal é reflectida na concordância da palavra que segue o nome.

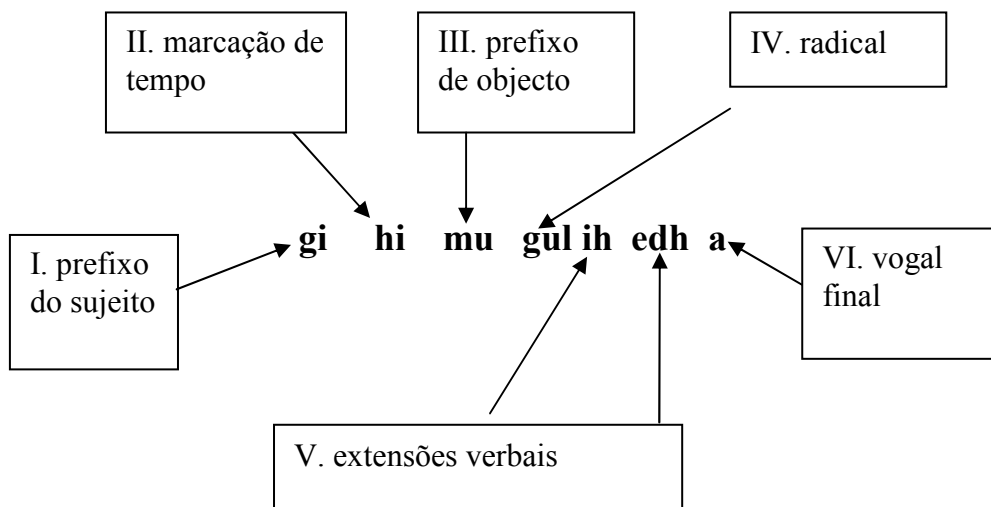
² Compare Centis 2000: 218

3 O verbo

O verbo em Etakwane consiste nas seguintes partes:

- I. prefixo do sujeito
- II. marcação do tempo
- III. prefixo do objecto
- IV. raiz verbal
- V. extensões verbais
- VI. vogal final

A seguir apresentamos os respectivos constituintes do verbo, usando o exemplo **gihimugulihedha oliye** “*vendi a ele*”:



4.6 O numeral

O numeral serve para contar. Podemos distinguir entre os numerais cardinais como “*um, dois, três*” e os numerais ordinais como “*o primeiro, o segundo, o terceiro*”.

Numerais cardinais

Na formação do numeral cardinal, normalmente aplicam-se os prefixos do adjetivo:

| Classes 1 MU- e 2 A- “homem(s)” | | | | | |
|---------------------------------|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| um(a) | | dois/ duas | | três | |
| mulobwana | <i>um</i> | <i>dois</i> | <i>dois</i> | alobwana | <i>três</i> |
| mmohi | <i>homem</i> | <i>homens</i> | <i>homens</i> | araaru | <i>homens</i> |

| Classes 3 MU e 4 MI- “bananeira(s)” | | | | | |
|-------------------------------------|------------------|----------------|-------------------|----------------|-------------------|
| um(a) | | dois/ duas | | três | |
| muhobo | <i>uma</i> | mihobo | <i>duas</i> | mihobo | <i>três</i> |
| mmohi | <i>bananeira</i> | miinddi | <i>bananeiras</i> | miraaru | <i>bananeiras</i> |
| | | | | u | |

| Classes 5 NI- e 6 MA- “pedra” | | | | | |
|-------------------------------|--------------|----------------|---------------|----------------|----------------|
| um(a) | | dois/ duas | | três | |
| nibwe | <i>uma</i> | mabwe | <i>duas</i> | mabwe | <i>três</i> |
| nimohi | <i>pedra</i> | meenddi | <i>pedras</i> | maraaru | <i>dentess</i> |

| Classes 5 E- e 6 DHI- “assento(s)” | | | | | |
|------------------------------------|----------------|--------------|-----------------|----------------|----------------|
| um(a) | | dois/ duas | | três | |
| ettengu | <i>um</i> | dhittengu | <i>dois</i> | dhittengu | <i>três</i> |
| emohi | <i>assento</i> | biili | <i>assentos</i> | thaaruu | <i>assento</i> |
| | | | | | <i>s</i> |

| classe | | |
|--------------------|--|--|
| 1 MU- “homem” | Mulobwana oobaja onotongwa. | O primeiro homem vai cair. |
| 2 A- “homens” | Alobwana oobaja enotongwa. | <i>Os primeiros homens vão cair..</i> |
| 3 MU- “bananeira” | Muhobo woobaja onotongwa. | <i>A primeira bananeira vai cair.</i> |
| 4 MI- “bananeiras” | Mihobo dhoobaja dhinotongwa. | <i>As primeiras bananeiras vão cair.</i> |
| 5 NI- “pedra” | Nibwe noobaja nnomora. | <i>A primeira pedra vai cair.</i> |
| 6 MA- “pedras” | Mabwe oobaja enomora. | <i>As primeiras pedras vão cair.</i> |
| 7 E- “assento” | Ettengu yoobaja enotongwa. | <i>O primeiro assento vai cair.</i> |
| 8 DHI- “assentos” | Dhittengu dhoobaja dhinotongwa. | <i>Os primeiros assentos vão cair.</i> |
| 9 M- “cabrito” | mbuzi | <i>O primeiro cabrito vai cair.</i> |
| 10 M- “cabritos” | mbuzi | <i>Os primeiros cabritos vão cair.</i> |

3.1 O prefixo do sujeito

O autor duma determinada acção é identificado pelo prefixo do sujeito no verbo. Isso vê-se logo na conjugação do verbo **ogwiha** “cortar”. Na tabela a seguir podemos ver a mudança que o verbo sofre consoante o sujeito.

| Pessoa | singular | plural |
|----------------|-----------------------------------|--|
| 1 ^a | ginoogwiha <i>eu corto</i> | ninoogwiha <i>nós cortamos</i> |
| 2 ^a | onoogwiha <i>tu cortas</i> | munooogwiha <i>vocês cortam</i> |
| 3 ^a | onoogwiha <i>ele corta</i> | enoogwiha <i>eles cortam</i> |

Através das mudanças que se registam nas formas verbais, podemos logo identificar os prefixos do sujeito:

| Pessoa | singular | plural |
|----------------|----------|-----------|
| 1 ^a | gi- (g-) | ni- (n-) |
| 2 ^a | o- (w-) | mu- (mw-) |
| 3 ^a | o- (w-) | e- (y-) |

As formas em parêntese mostram a forma do prefixo quando for seguido por uma vogal.

3.2 A marcação do tempo

Na segunda posição no verbo encontra-se o prefixo temporal o que indica o tempo quando o evento exprimido no verbo tem lugar. Para descobrir os vários prefixos temporais, podemos catalogar a conjugação de um verbo passando do pretérito ao presente ou futuro, mantendo a pessoa:

| | |
|-------------------------------------|-------------------|
| <i>Ele cortou coqueiros.</i> | pretérito simples |
| <i>Ele está a cortar coqueiros.</i> | presente |
| <i>Ele vai cortar coqueiros.</i> | futuro simples |

| | | | |
|-----------------------|--|-------------------|-----|
| Nihigwadda mihobo. | Nós cortámos bananeiras. | pretérito simples | hi- |
| Ninagwadda mihobo. | Nós estamos a cortar bananeiras. | presente | na- |
| Ninogwadda mihobo. | Nós cortaremos bananeiras. | futuro simples | no- |

Dos três exemplos acima, podemos concluir os vários prefixos temporais, no pretérito simples fica **hi-**, no presente encontramos **na-**, e no futuro simples temos **no-**.

Em Etakwane existem mais prefixos temporais. A seguir vamos ver mais algumas frases exemplares dos tempos verbais junto com os seus prefixos temporais:

| | | | |
|-------------|----------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| nagwadda | <i>nós cortávamos</i> | pretérito imperfeito | prefixo: a- |
| ninoogwadde | <i>nós cortaríamos</i> | condicional | prefixo: noo- -e |

Além dos tempos indicados pelo prefixo temporal, há outros tempos que são sinalizados através de outros meios.

4.5 O adjectivo verbal

Muitas vezes, Etakwane utiliza verbos para exprimir conceitos que em Português correspondem a adjectivos, como por exemplo:

| | |
|------------|----------------------|
| oorelihiwa | <i>abençoadado</i> |
| oobaja | <i>primeiro</i> |
| owiinjiva | <i>em abundância</i> |
| owuuma | <i>seca</i> |

Muitas vezes, **oobaja** faz parte do sujeito da frase, não do verbo principal. Assim, é chamado adjectivo verbal porque participa na descrição do nome como se fosse um adjectivo. Noutro lado, tem a sua origem num verbo. A concordância do adjectivo verbal compara-se logo com a concordância do verbo, como disse Gino Centis (2000: 200): “O adjectivo verbal forma-se pelo infinito do verbo precedido pela partícula de relação”.

| classe | | |
|---------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| 1 MU “homem” | mwana a mwene | <i>filho do régulo</i> |
| 2 A- “homens” | aana a mwene | <i>filhos do régulo</i> |
| 3 MU- “bananeira” | muhobo wa mwene | <i>bananeira do régulo</i> |
| 4 MI- “bananeiras” | mihobo dha mwene | <i>bananeiras do régulo</i> |
| 5 LI- “pedra” | nibwe na mwene | <i>pedra do régulo</i> |
| 6 MA- “pedras” | mabwe a mwene | <i>pedras do régulo</i> |
| 7 SHI- “assento” | ettengu ya mwene | <i>assento do régulo</i> |
| 8 I- “assentos” | dhittengu dha mwene | <i>assentos do régulo</i> |
| 9 M- “cabrito” | mbuzi ya mwene | <i>cabrito do régulo</i> |
| 10 M- “cabritos” | mbuzi dha mwene | <i>cabritos do régulo</i> |

| | | | |
|-----------------|-------------------------------|---------------------|---|
| agwihege | <i>ele esteja a cortar</i> | conjuntivo presente | prefixo: a- sufixo: -ge |
| agwihaga | <i>ele cortando</i> | gerúndio | prefixo: a- sufixo: -ga |
| ahagwihe | <i>se ele tivesse cortado</i> | conjuntivo perfeito | prefixo: aha- sufixo: -e |

3.3 O prefixo do objecto

Na terceira posição no verbo pode-se indicar o objecto ou a pessoa que sofre a acção praticada pelo sujeito.

| | |
|-----------------|----------------------|
| Onogithukula. | <i>Ele me leva.</i> |
| Onowuthukula. | <i>Ele te leva.</i> |
| Onomuthukula. | <i>Ele o leva.</i> |
| Ononithukula. | <i>Ele nos leva.</i> |
| Onowuthukulani. | <i>Ele vos leva.</i> |
| Onowathukula. | <i>Ele os leva.</i> |

A diferença nas formas verbais consiste nos prefixos do objecto. Vamos agora registar todos os prefixos do objecto que acabamos de identificar:

| | Prefixo do objecto | Categoria gramatical |
|----|---------------------------|-----------------------------|
| a) | gi- <i>me</i> | 1ª singular |
| b) | wu- <i>te</i> | 2ª singular |
| c) | mu- <i>o</i> | 3ª singular |
| d) | ni- <i>nos</i> | 1ª plural |
| e) | wu- <i>vos</i> | 2ª plural |
| f) | wa- <i>o</i> | 3ª plural |

Note que nos exemplos b) e e), os prefixos do objecto são idênticos, portanto a diferença no significado marca-se através do sufixo **-ni** na formação da segunda pessoa do plural.

4.4 A partícula de relação

“Dois ou mais nomes ligam-se entre si para indicar diversas relações de posse, origem, dependência, etc., esta relação é expressa, em Português, geralmente pela preposição *de* e nas línguas bantu por uma partícula que chamamos partícula de relação” (Centis 2000: 223). A forma desta partícula de relação depende da classe do primeiro nome:

“Os trabalhadores do régulo” traduz-se por

Anamuteko a mwené,

enquanto que a frase “as árvores do régulo” resulte em

Mikole sa mwené. Na primeira frase temos a partícula de relação **a**, que indica a concordância com o nome da classe 1 MU “homem”, e na segunda **sa**, partícula de relação da classe nominal 4 MI-“árvores”.

Podemos então dar exemplos de todas as classes, pondo as respectivas partículas de relação, também chamadas³ partículas possessivas:

³ Compare Siteo (1996: 12).

Os possessivos da classe 9 M- “cabrito”

| | |
|--------------|---------------|
| mbuzi yaaga | meu cabrito |
| mbuzi yaawo | teu cabrito |
| mbuzi yaaye | cabrito dele |
| mbuzi yeehu | nosso cabrito |
| mbuzi yeenyu | vosso cabrito |
| mbuzi yeewa | cabrito deles |

Os possessivos da classe 10 M- “cabritos”

| | |
|----------------|------------------------|
| mbuzi ya mwene | <i>meus cabritos</i> |
| mbuzi | <i>teus cabritos</i> |
| mbuzi | <i>cabritos dele</i> |
| mbuzi | <i>nossos cabritos</i> |
| mbuzi | <i>vossos cabritos</i> |
| mbuzi | <i>cabritos deles</i> |

3.4 As extensões verbais

A seguir ao radical verbal vem a posição que pode conter uma ou mais extensões verbais. Uma extensão verbal modifica o significado básico do verbo ao qual se junta. Eis alguns verbos na forma básica (sem extensão verbal), seguidos pela forma expandida (com extensão verbal):

| Forma básica | | Forma expandida | | Nome da extensão verbal | Sufixo |
|--------------|-----------------|-----------------|----------------------------|-------------------------|-------------|
| ohidda | <i>agarrar</i> | ohiddiwa | <i>ser agarrado</i> | passiva | -iw |
| osuuza | <i>aprender</i> | osuuziha | <i>ensinar</i> | causativa | -ih |
| ohidda | <i>agarrar</i> | ohiddana | <i>agarrar um ao outro</i> | recíproca | -an |
| ofuga | <i>fechar</i> | ofugula | <i>abrir</i> | reversiva | -ul |
| odhowa | <i>ir</i> | odhowela | <i>buscar</i> | aplicativa | -el |
| ogwadda | <i>cortar</i> | ogwaddanya | <i>cortar em pedaços</i> | intensiva | -any |
| woona | <i>ver</i> | wooneya | <i>ser visível</i> | estativa | -ey |

| Verbo | | Composição |
|--------------|--|--|
| ogula | <i>comprar</i> | forma básica ogula |
| oguliha | <i>vender</i> | forma básica ogula + extensão verbal causativa -ih |
| ogulihiwa | <i>ser vendido</i> | forma básica ogula + extensão verbal causativa -ih + extensão verbal passiva -iw |
| ogulihedha | <i>vender a alguém</i> | forma básica ogula + extensão verbal causativa -ih + extensão verbal aplicativa -edh |
| oguliwa | <i>ser comprado</i> | forma básica ogula + extensão verbal passiva -iw |
| okamiha | <i>ajudar</i> | forma básica okamiha |
| okamihedhana | <i>ajudar um ao outro</i> | forma básica okamiha + extensão verbal aplicativa -edh + extensão verbal recíproca -an |
| okamihedhiwa | <i>ajudar um ao outro, ser ajudado</i> | forma básica okamiha + extensão verbal aplicativa -edh + extensão verbal passiva -iw |

Os possessivos da classe 5 NI- “pedra”

| | |
|---------------------|--------------------|
| nibwe naaga | <i>minha pedra</i> |
| nibwe naawo | <i>tua pedra</i> |
| nibwe naaye | <i>pedra dele</i> |
| nibwe neehu | <i>nossa pedra</i> |
| nibwe neenyu | <i>vossa pedra</i> |
| nibwe neewa | <i>pedra deles</i> |

Os possessivos da classe 6 MA- “pedras”

| | |
|--------------------|----------------------|
| mabwe aaga | <i>minhas pedras</i> |
| mabwe aawo | <i>tuas pedras</i> |
| mabwe aaye | <i>pedras dele</i> |
| mabwe eehu | <i>nossas pedras</i> |
| mabwe eenyu | <i>vossas pedras</i> |
| mabwe eewa | <i>pedras deles</i> |

Os possessivos da classe 7 E- “assento”

| | |
|-----------------------|----------------------|
| ettengu yaaga | <i>meu assento</i> |
| ettengu yaawo | <i>teu assento</i> |
| ettengu yaaye | <i>assento dele</i> |
| ettengu yeehu | <i>nosso assento</i> |
| ettengu yeenyu | <i>vosso assento</i> |
| ettengu yeewa | <i>assento deles</i> |

Os possessivos da classe 8DH I- “assentos”

| | |
|--------------------------|------------------------|
| dhittengu dhaaga | <i>meus assentos</i> |
| dhittengu dhaawo | <i>teus assentos</i> |
| dhittengu dhaaye | <i>assentos dele</i> |
| dhittengu dheehu | <i>nossos assentos</i> |
| dhittengu dheenyu | <i>vossos assentos</i> |
| dhittengu dheewa | <i>assentos deles</i> |

Os possessivos da classe 1 MU- “homem”

| | |
|---------------------|----------------------|
| mulamu aaga | <i>meu cunhado</i> |
| mulamu aawo | <i>teu cunhado</i> |
| mulamu aaye | <i>cunhado dele</i> |
| mulamu eehu | <i>nosso cunhado</i> |
| mulamu eenyu | <i>vosso cunhado</i> |
| mulamu eewa | <i>cunhado deles</i> |

Os possessivos da classe 2 A- “homens”

| | |
|--------------------|------------------------|
| alamu aaga | <i>meus cunhados</i> |
| alamu aawo | <i>teus cunhados</i> |
| alamu aaye | <i>cunhados dele</i> |
| alamu eehu | <i>nossos cunhados</i> |
| alamu eenyu | <i>vossos cunhados</i> |
| alamu eewa | <i>cunhados deles</i> |

Os possessivos da classe 3 MU- “bananeira”

| | |
|-----------------------|------------------------|
| muhobo weaga | <i>minha bananeira</i> |
| muhobo waewo | <i>tua bananeira</i> |
| muhobo weehu | <i>bananeira dele</i> |
| muhobo weehu | <i>nossa bananeira</i> |
| muhobo dheenyu | <i>vossa bananeira</i> |
| muhobo weewa | <i>bananeira deles</i> |

Os possessivos da classe 4 MI- “bananeiras”

| | |
|-----------------------|--------------------------|
| mihobo dheaga | <i>minhas bananeiras</i> |
| mihobo dheawo | <i>tuas bananeiras</i> |
| mihobo dheaye | <i>bananeiras dele</i> |
| mihobo dheehu | <i>nossas bananeiras</i> |
| mihobo dheenyu | <i>vossas bananeiras</i> |
| mihobo dheewa | <i>bananeiras deles</i> |

4 As palavras variáveis

Além das categorias verbais principais que acima tratámos, nomeadamente o nome e o verbo, existem mais dois grupos de palavras. Podemos distinguir entre elas as palavras variáveis e as palavras invariáveis. Numa palavra variável à raiz acrescenta-se um prefixo, enquanto a de uma palavra não variável não se junta nenhum outro elemento.

A partir da classe nominal de cada nome, podemos então procurar saber quais as marcas que se encontram nos adjectivos, adjectivos verbais e possessivos.

4.1 O adjectivo

A Etakwanetem poucos adjectivos. Eis alguns:

| | |
|----------|----------------|
| eng'oono | <i>pequeno</i> |
| elubale | <i>grande</i> |
| exa | <i>vivo</i> |
| egumi | <i>novo</i> |

O adjectivo segue a concordância determinada pelo nome. Muitas vezes o adjectivo tem o mesmo prefixo como o nome, mas nalguns casos a forma do adjectivo é diferente. Vamos então conhecer os exemplos em todas as classes, usando o adjectivo “*pequeno*”.

| classe | exemplo | | prefixo |
|--------|----------------------|----------------------------|---------|
| 1 | muthu mung'oono | <i>homem pequeno</i> | MU- |
| 2 | athu ang'oono | <i>homens pequenos</i> | A- |
| 3 | muhobo mung'oono | <i>bananeira pequena</i> | MU- |
| 4 | mihobo dhing'oono | <i>bananeiras pequenas</i> | DHI- |
| 5 | nibwe ning'oono | <i>pedra pequena</i> | NI- |
| 6 | mabwe mang'oono | <i>pedras pequenas</i> | MA- |
| 7 | ettengu eng'oono | <i>assento pequeno</i> | E- |
| 8 | dhittengu dhing'oono | <i>assentos pequenos</i> | DHI- |
| 9 | mbuzi eng'oono | <i>cabrito pequeno</i> | E- |
| 10 | mbuzi dhing'oono | <i>cabritos pequenos</i> | DHI- |

4.3 O possessivo

O possessivo indica o possuidor de um objecto ou a pessoa a quem pertence algo, ou podemos dizer, responde à questão o objecto está na posse de quem?

| singular | | plural | |
|------------|-------------------|-------------|---------------------|
| aga | <i>meu, minha</i> | ehu | <i>nosso, nossa</i> |
| awo | <i>teu, tua</i> | enyu | <i>vosso, vossa</i> |
| aye | <i>dele, dela</i> | ewa | <i>deles, delas</i> |

A forma do possessivo sofre umas modificações segundo a classe nominal do objecto. Por exemplo, o possessivo “meu, minha”, respectivamente “meus, minhas”, ocorre nas seguintes formas:

| classe | exemplo | | prefixo |
|--------|-------------------------|--------------------------|---------|
| 1 | mulamu aaga | <i>meu cunhado</i> | MU- |
| 2 | alamu aaga | <i>meus cunhados</i> | A- |
| 3 | muhobo waaga | <i>minha bananeira</i> | MU- |
| 4 | mihobo dhaaga | <i>minhas bananeiras</i> | MI- |
| 5 | nibwe naaga | <i>minha pedra</i> | NI- |
| 6 | mabwe aaga | <i>minhas pedras</i> | MA- |
| 7 | ettengu yaaga | <i>meu assento</i> | E- |
| 8 | dhittengu dhaaga | <i>meus assentos</i> | DHI- |
| 9 | mbuzi | <i>meu cabrito</i> | M- |
| 10 | mbuzi | <i>meus cabrito</i> | M- |

Veja os vários possessivos conforme as classes nominais:

Classes 7 SHI- e 8 I- “assento(s)”

| | | | | | |
|-------------|-------------|---------------|--------------|--------------|----------------|
| <i>esta</i> | <i>essa</i> | <i>aquela</i> | <i>estas</i> | <i>essas</i> | <i>aquelas</i> |
| <i>ela</i> | <i>eyo</i> | <i>ele</i> | <i>nda</i> | <i>ndo</i> | <i>nde</i> |

Classes 9 M- e 10 M- “cabrito(s)”

| | | | | | |
|-------------|-------------|---------------|-------------|--------------|----------------|
| <i>este</i> | <i>esse</i> | <i>aquele</i> | <i>este</i> | <i>esses</i> | <i>aqueles</i> |
| <i>ela</i> | <i>elo</i> | <i>ele</i> | <i>ndhi</i> | <i>ndhe</i> | <i>dhile</i> |

4.2 O demonstrativo

O demonstrativo indica a distância relativa de um objecto ao falante ou ouvinte. Em Etakwane existem três tipos do demonstrativo que correspondem mais ou menos aos três demonstrativos portugueses *este*, *esse* e *aquilo* no singular, respectivamente *estes*, *esses* e *aqueles* no plural. Vamos então alistar os demonstrativos segundo às classes nominais.

Os demonstrativos da classe 1 MU “homem”

| | |
|----------------------|---------------------|
| mulobwana ola | <i>este homem</i> |
| mulobwana oyo | <i>esse homem</i> |
| mulobwana ole | <i>aquele homem</i> |

Os demonstrativos da classe 2 A- “homens”

| | |
|---------------------|-----------------------|
| alobwana ala | <i>estes homens</i> |
| alobwana ayo | <i>esses homens</i> |
| alobwana ale | <i>aqueles homens</i> |

Os demonstrativos da classe 3 MU- “bananeira”

| | |
|-------------------|-------------------------|
| muhobo ola | <i>esta bananeira</i> |
| muhobo oyo | <i>essa bananeira</i> |
| muhobo ole | <i>aquela bananeira</i> |

Os demonstrativos da classe 4 MI- “bananeiras”

| | |
|-------------------|---------------------------|
| mihobo nda | <i>estas bananeiras</i> |
| mihobo ndo | <i>essas bananeiras</i> |
| mihobo nde | <i>aquelas bananeiras</i> |

Os demonstrativos da classe 5 LI- “pedra”

nibwe **ndda** *esta pedra*
 nibwe **nddo** *essa pedra*
 nibwe **ndde** *aquela pedra*

Os demonstrativos da classe 6 MA- “pedras”

mabwe **ala** *estas pedras*
 mabwe **ayo** *esses pedras*
 mabwe **ale** *aquelas pedras*

Os demonstrativos da classe 7 SHI- “assento”

ettengu **ela** *este assento*
 ettengu **eyo** *esse assento*
 ettengu **ele** *aquele assento*

Os demonstrativos da classe 8 I- “assentos”

dhittengu **nda** *estes assentos*
 dhittengu **ndo** *esses assentos*
 dhittengu **nde** *aqueles assentos*

Os demonstrativos da classe 9 M- “cabrito”

mbuzi **ela** *este cabrito*
 mbuzi **eyo** *esse cabrito*
 mbuzi **ele** *aquele cabrito*

Os demonstrativos da classe 10 M- “cabritos”

mbuzi **ndhi** *estes cabritos*
 mbuzi **ndhe** *esses cabritos*
 mbuzi **dhile** *aqueles cabritos*

Somando, vamos aqui reproduzir a lista dos demonstrativos nas principais classes nominais:

Classes 1 MU- e 2 A- “homem(s)”

| | | | | | |
|-------------|-------------|---------------|--------------|--------------|----------------|
| <i>este</i> | <i>esse</i> | <i>aquele</i> | <i>estes</i> | <i>esses</i> | <i>aqueles</i> |
| ola | oyo | ole | ala | ayo | ale |

Classes 3 MU- e 4 MI- “bananeira(s)”

| | | | | | |
|-------------|-------------|---------------|--------------|--------------|----------------|
| <i>esta</i> | <i>essa</i> | <i>aquela</i> | <i>estas</i> | <i>essas</i> | <i>aquelas</i> |
| ola | oyo | ole | nda | ndo | nde |

Classes 5 LI- e 6 MA- “pedra(s)”

| | | | | | |
|-------------|-------------|---------------|--------------|--------------|----------------|
| <i>este</i> | <i>esse</i> | <i>aquele</i> | <i>estes</i> | <i>esses</i> | <i>aqueles</i> |
| nddi | nddo | ndde | ala | ayo | ale |